



Aktivitäten 50+
Activités 50+

Programm von Mai bis August 2017
Programme de mai à août 2017



VILLE DE
LUXEMBOURG

www.vdl.lu

multiplicity

SYMBOLE

SYMBOLES

INDEX



































SOMMAIRE

BEDEUTUNG DER SYMBOLE

Bei eingeschränkter Mobilität, informieren Sie bitte den Seniorendienst im Voraus.

SIGNIFICATION DES SYMBOLES

Veillez prévenir le Service seniors en avance en cas de mobilité réduite.

	In luxemburgischer Sprache	<i>En langue luxembourgeoise</i>	
	In französischer Sprache	<i>En langue française</i>	
	In deutscher Sprache	<i>En langue allemande</i>	
	Für Rollstuhlfahrer und Personen mit Gehhilfen geeignet	<i>Accessible aux personnes en chaise roulante ou utilisant un déambulateur</i>	
	NICHT für Rollstuhlfahrer und Personen mit Gehhilfen geeignet	<i>NON accessible aux personnes en chaise roulante ou utilisant un déambulateur</i>	
	Kostenlose Teilnahme	<i>Participation gratuite</i>	
	Preis	<i>Prix</i>	
	Essen nicht inbegriffen	<i>Déjeuner non compris</i>	
	Uhrzeit und Treffpunkt	<i>Heure et lieu du rendez-vous</i>	
	Bus: Linie, Bushaltestelle	<i>Bus: ligne, arrêt</i>	
	Dauer des Besuchs	<i>Durée de la visite</i>	
	Essen	<i>Déjeuner</i>	
	Getränke inbegriffen	<i>Boissons comprises</i>	
	Getränke nicht inbegriffen	<i>Boissons non comprises</i>	
	Teilnehmerzahl	<i>Nombre de participants</i>	
	Info	<i>Info</i>	
	Achtung	<i>Attention</i>	

MAI / MAI	S. / p. 4
JUNI / JUIN	S. / p. 8
JULI / JUILLET	S. / p. 13
AUGUST / AOÛT	S. / p. 18
GEMEINSCHAFTSIESSEN	S. / p. 25
KINO MAT HÄERZ...	S. / p. 26
AMIENS	S. / p. 27
WICHTIGE INFORMATIONEN INFORMATIONS IMPORTANTES	S. / p. 28

Dienstag
mardi

Mittwoch
mercredi

Donnerstag
jeudi

Mittwoch
mercredi

Donnerstag
jeudi

Freitag
vendredi

Donnerstag
jeudi

Freitag
vendredi

Samstag
samedi

Montag
lundi

Mittwoch
mercredi

2

3

4

3

4

5

4

5

6

08

oder / ou

17

 **MOIESDËSCH & PRÉSENTATIOUN FAIRTRADE**



Nehmen Sie an einem Frühstück mit Fairtradeprodukten im Konviktsgaard teil, anschließend kleine Präsentation zum Thema fairer Handel.

Participez à un petit déjeuner avec des produits « Fairtrade » au Konviktsgaard, suivi d'une petite présentation sur le commerce équitable.

 **SPUERESPILL**

Auf den Spuren von Miss Marple und Sherlock Holmes im Park Edmond Klein gemeinsam mit den Kindern des Foyer scolaire Hollerich. Anschließend Kaffee und Kuchen im Konviktsgaard.

Sur les traces de Miss Marple et Sherlock Holmes au parc Edmond Klein ensemble avec les enfants du foyer scolaire Hollerich. Café et gâteau au Konviktsgaard.

VILLA VAUBAN

Visite guidée de la Villa Vauban avec exposé historique. L'extension contemporaine de la Villa Vauban noue un dialogue passionnant avec son architecture historique.



 **SCHNUPPERCOURS KLANGREES**



Wohltuende Entspannung für Körper, Geist und Seele mit Hilfe von Klängen der Klangschalen.

Relaxation du corps, de l'esprit et de l'âme grâce aux tons des bols chantants.



7:30 Konviktsgaard
11, avenue Marie-Thérèse
L-2132 Luxembourg



Linie / ligne **15**
Bushaltestelle / arrêt: Rheinsheim



2 Stunden / heures



7€ Frühstück / petit déjeuner



Minimum 6 / Maximum 15
(Frühstück / petit déjeuner)



T. 4796-2428
servsenior@vdl.lu
Einschreibung bis /
inscription jusqu'au **28.04.2017**



14:30 Konviktsgaard
11, avenue Marie-Thérèse
L-2132 Luxembourg



Linie / ligne **15**
Bushaltestelle / arrêt: Rheinsheim



2 Stunden / heures



3€



Minimum 4 / Maximum 10



T. 4796-2428
servsenior@vdl.lu
Einschreibung bis /
inscription jusqu'au **02.05.2017**

10:00 Villa Vauban
18, avenue Emile Reuter
L-2420 Luxembourg



1,5 heures



3€



Minimum 6 / Maximum 23



T. 4796-2428
servsenior@vdl.lu
Inscription jusqu'au
02.05.2017



08.05 > 14:30
17.05 > 16:00
Mein Raum
6, avenue Berchem
L-1231 Howald



Linie / ligne **31** Bushaltestelle /
arrêt: Neufchâteau (quai 3)



2 Stunden / heures



20€ 1 Kurs / 1 cours



Minimum 4 / Maximum 8



*Bitte bringen Sie bequeme Kleidung,
warme Strümpfe und Wasser mit. /
Veuillez-vous munir de vêtements confortables,
de chaussettes chaudes et de l'eau.*



T. 4796-2428
servsenior@vdl.lu
Einschreibung bis /
inscription jusqu'au **24.04 / 03.05.2017**



Montag
lundi

Dienstag
mardi

Mittwoch
mercredi

Dienstag
mardi

Mittwoch
mercredi

Donnerstag
jeudi

Sonntag
dimanche

Montag
lundi

Dienstag
mardi

Dienstag
mardi

Mittwoch
mercredi

Donnerstag
jeudi

8

9

10

9

10

11

21

22

23

23

24

25



OKTAV

Mittagessen auf dem „Mäertchen“.

Déjeuner au « Mäertchen ».



ATELIERS CFL

Geführte Besichtigung der CFL Werkstätten in Bonneweg.

Visite guidée des ateliers CFL à Bonnevoie.

FONDATION JEAN-PIERRE PESCATORE

Geführte Besichtigung des CIPA, anschließend Kaffee und Kuchen.

Visite guidée du CIPA, suivie de café et gâteau.



TRÉPPELTOUR & IESSEN UM JUEGDSCHLASS

Sie haben die Wahl zwischen einem Spaziergang, gefolgt von einem Mittagessen im Restaurant „Juegdschlass“ oder nur dem Spaziergang oder nur dem Mittagessen.

Vous avez le choix entre la promenade suivie d'un déjeuner au restaurant « Juegdschlass », soit la promenade, soit le déjeuner.



12:00 Friture Henriette



14:00 Bushaltestelle / arrêt de bus « Dernier sol »

14:00 beim Empfang / à la réception
13, avenue Jean-Pierre Pescatore
L-2324 Luxembourg



9:45 Gëlle Fra / Place de la Constitution
(Spaziergang / promenade) oder / ou

12:00 Restaurant Juegdschlass
(Mittagessen / déjeuner)

400, rue des Sept Arpents
L-1149 Luxembourg



Linie / ligne 7
Bushaltestelle / arrêt: Dernier Sol



2 Stunden / heures

3 Stunden / heures



6€



À la carte



Minimum 6 / Maximum 23

Minimum 6 / Maximum 19

Minimum 6 / Maximum 28



Minimum 6 / Maximum 18



Fußmärsche dürfen kein Problem für Sie darstellen! / La marche à pied ne doit pas présenter un problème pour vous!



Fußmärsche dürfen kein Problem für Sie darstellen! / La marche à pied ne doit pas présenter un problème pour vous!



T. 4796-2428
servsenior@vdl.lu
Einschreibung bis /
inscription jusqu'au 04.05.2017



T. 4796-2428
servsenior@vdl.lu
Einschreibung bis /
inscription jusqu'au 03.05.2017

T. 4796-2428
servsenior@vdl.lu
Einschreibung bis /
inscription jusqu'au 15.05.2017



T. 4796-2428
servsenior@vdl.lu
Einschreibung bis /
inscription jusqu'au 17.05.2017

Dienstag
mardi

Mittwoch
mercredi

Donnerstag
jeudi

Montag
lundi

Dienstag
mardi

Mittwoch
mercredi

Dienstag
mardi

Mittwoch
mercredi

Donnerstag
jeudi

Donnerstag
jeudi

Freitag
vendredi

Samstag
samedi

6

7

8

12

13

14

13

14


15

15

16

17

 **KATHEDRAL**

 Geführte Besichtigung der Muttergotteskathedrale und der Krypta.

Visite guidée de la cathédrale Notre-Dame et de la crypte.

 **MS PRINCESSE MARIE-ASTRID**

Schiffahrt von Wasserbillig bis nach Saarburg mit Mittagessen. Freizeit in Saarburg.


Croisière de Wasserbillig à Saarburg avec déjeuner. Temps libre à Saarburg.

PAFENDALL 

Geführte Besichtigung des Pfaffenthals, das zum UNESCO Weltkulturerbe zählt.

Visite guidée du Pfaffenthal, qui est inscrit sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO.

RTL KLOERTEXT 

 Teilnahme an der RTL-Sendung „Kloertext“ mit Caroline Mart.

Rendez-vous avec Caroline Mart dans l'émission « Kloertext » de RTL.



14:00 Kathedral
rue Notre-Dame
L-2240 Luxembourg



2 Stunden / heures



9:30 Gëlle Fra /
Place de la Constitution



8,5 Stunden / heures: Schiffahrt +
Freizeit / croisière + temps libre



54€* Schiffahrt + Mittagessen /
croisière + déjeuner



Kraftbrühe mit Gemüsestreifen,
Huhn in Rieslingsauce, crème brûlée
**(vegetarisches Gericht auf Anfrage
im Voraus) / consommé julienne, coq
au riesling, crème brûlée (plat végétarien sur demande à l'avance)**



Minimum 10 / Maximum 28



*** Im Fall einer Nichtteilnahme werden die
Kosten nicht zurückerstattet (Abmel-
dung möglich bis zum 24.05.2017)! /
En cas de non participation, les frais
ne seront pas remboursés (annulation
possible jusqu'au 24.05.2017)!**



T. 4796-2428 / servsenior@vdl.lu
Einschreibung bis /
inscription jusqu'au **24.05.2017**



14:15 Eingang Aufzug /
entrée ascenseur (Parc Pescatore)



2 Stunden / heures



Fußmärsche dürfen kein Problem für Sie
darstellen! / La marche à pied ne doit pas
présenter un problème pour vous!



T. 4796-2428 / servsenior@vdl.lu
Einschreibung bis /
inscription jusqu'au **07.06.2017**



14:15 RTL
45, boulevard Pierre Frieden
L-1543 Luxembourg



Linie / ligne **18**
Bushaltestelle / arrêt: Léon Thyès



2 Stunden / heures



Minimum 6 / Maximum 28



Das Thema wird Ihnen später mitgeteilt. /
Le sujet vous sera communiqué ultérieurement.



T. 4796-2428 / servsenior@vdl.lu
Einschreibung bis /
inscription jusqu'au **09.06.2017**

Sonntag
dimanche

Montag
lundi

Dienstag
mardi

Dienstag
mardi

Mittwoch
mercredi

Donnerstag
jeudi

Montag
lundi

Dienstag
mardi

Mittwoch
mercredi

Dienstag
mardi

Mittwoch
mercredi

Donnerstag
jeudi

18

19

20

20

21

22

26

27

28

27

28

29

 **KONVIKTSGAART:
BETREIT WUNNEN 65+**



Geführte Besichtigung der modernen, sicheren und geselligen Wohnungen für Senioren mit anschließendem Mittagessen.

Visite guidée des logements modernes, sécurisés et conviviaux pour seniors, suivie d'un déjeuner.

 **WAR MUSEUM**

Visite guidée du « War Museum » à Bastogne, le centre de mémoire de référence dédié à la Seconde Guerre mondiale, vue à travers le prisme de la Bataille des Ardennes, suivie d'un déjeuner.

**KONFERENZ
OSTEOPOROSE**

Die Osteoporose ist eine häufige Alterserkrankung des Knochens, die ihn anfällig für Frakturen macht.

L'ostéoporose est caractérisée par une fragilité excessive du squelette, due à une diminution de la masse osseuse et à l'altération de la micro-architecture osseuse.



GARER QUARTIER

Geführte Besichtigung des Bahnhofviertels.

Visite guidée du quartier de la Gare.



10:00 am Empfang / à la réception
11, avenue Marie-Thérèse
L-2132 Luxembourg



Linie / ligne **15**
Bushaltestelle / arrêt: Rheinsheim



4 Stunden / heures: Besichtigung
+ Mittagessen / visite + déjeuner



Besichtigung / visite



15€ 3-Gänge-Menü /
Menu à 3 plats



Minimum 6 / Maximum 24



T. 4796-2428 / servsenior@vdl.lu
Einschreibung bis /
inscription jusqu'au **12.06.2017**



8:30 Place de la Constitution



6 heures : visite + déjeuner



10€ visite



15€ potage du jour + escalope
panée (**pâtes aux légumes sur
demande à l'avance**) ou escalope
panée + tarte ou tiramisu



Minimum 10 / Maximum 23



*La marche à pied ne doit pas présenter
un problème pour vous!*



T. 4796-2428 / servsenior@vdl.lu
Inscription jusqu'au **14.06.2017**

18:00 Konviktsgaard
11, avenue Marie-Thérèse
L-2132 Luxembourg

Linie / ligne **15**
Bushaltestelle / arrêt: Rheinsheim

1,5 Stunden / heures

Besichtigung / visite

15€ potage du jour + escalope
panée (**pâtes aux légumes sur
demande à l'avance**) ou escalope
panée + tarte ou tiramisu

Minimum 10 / Maximum 23

*La marche à pied ne doit pas présenter
un problème pour vous!*

T. 4796-2428 / servsenior@vdl.lu
Keine Einschreibung nötig /
pas d'inscription requise



14:00
Eingang Hauptbahnhof /
entrée Gare centrale



2 Stunden / heures



Besichtigung / visite



15€ 3-Gänge-Menü /
Menu à 3 plats



Minimum 6 / Maximum 23



*Fußmärsche dürfen kein Problem für Sie
darstellen! / La marche à pied ne doit pas
présenter un problème pour vous!*



T. 4796-2428 / servsenior@vdl.lu
Einschreibung bis /
inscription jusqu'au **21.06.2017**

JUNI

Donnerstag *jeudi* Freitag *vendredi* Samstag *samedi*

29

30

1

HAUS VUN DER NATUR

Visite guidée de la maison de la nature, le centre de protection de la nature à Kockelscheuer.



10:15 P+R Kockelscheuer



Linie / ligne **18**
Bushaltestelle / arrêt:
Kockelscheier / Patinoire



1,5 heures



5€



Minimum 6 / Maximum 15



La marche à pied ne doit pas présenter un problème pour vous!



T. 4796-2428 / servsenior@vdl.lu
Inscription jusqu'au **26.06.2017**



JE SUIS AUTONOME MAIS J'AVOUE:
JE NE SAIS PAS CUISINER.

Le KonviktsGaart propose des logements encadrés, avec un service de restauration.

Vue exceptionnelle
Chambre à coucher
Salon
Cuisine équipée
Salle de bain
Porte sécurisée
Chauffage au gaz
Cave & buanderie
Nettoyage hebdomadaire
Infirmerie

Manifestations
Restaurant & Cafétéria
Épicerie
Salon de coiffure
Salon de manucure
Bibliothèque ouverte
Chapelle
Salle des fêtes
Salle de gymnastique
Salle de réunion

Pour plus d'informations, appelez le 250 650 1 ou consultez le site www.konviktsgaart.lu.



JULI

Dienstag *mardi* Mittwoch *mercredi* Donnerstag *jeudi*

4

5

6

ABTEI ORVAL

Visite guidée de l'Abbaye d'Orval suivie d'un déjeuner. La visite des ruines de l'ancienne Abbaye cistercienne vous propose de découvrir un site chargé d'authenticité au fond d'une vallée où jaillit la fontaine Mathilde.

8:30 Place de la Constitution

5 heures: visite + déjeuner

4€ visite

23,70€ potage du jour + filet mignon de porc farci (**tagliatelles aux légumes sur demande à l'avance**) + 2 boissons

Minimum 10 / Maximum 28

La marche à pied ne doit pas présenter un problème pour vous!

T. 4796-2428 / servsenior@vdl.lu
Inscription jusqu'au **28.06.2017**

JUILLET

Donnerstag *jeudi* Freitag *vendredi* Samstag *samedi*

6

7

8

TRÉPPELTOUR UM IECHTERNACHER SÉI

Spaziergang um den Echternacher See mit anschließendem Mittagessen im Zentrum von Echternach.

Promenade autour du lac d'Echternach suivie d'un déjeuner au centre d'Echternach.

9:00 Gëlle Fra / Place de la Constitution

6 Stunden / heures:
Spaziergang + Mittagessen / promenade + déjeuner

11 €

Tagesgericht / plat du jour

Minimum 10 / Maximum 28

Fußmärsche dürfen kein Problem für Sie darstellen! / La marche à pied ne doit pas présenter un problème pour vous!

T. 4796-2428 / servsenior@vdl.lu
Einschreibung bis / inscription jusqu'au **30.06.2017**

Freitag
vendredi

Samstag
samedi

Sonntag
dimanche

Dienstag
mardi

Mittwoch
mercredi

Donnerstag
jeudi

Mittwoch
mercredi

Donnerstag
jeudi

Freitag
vendredi

Donnerstag
jeudi

Freitag
vendredi

Samstag
samedi

7

8

9

11

12

13

12

13

14

13

14

15



SUMMERFEST

Sommerfest im Konviktsgaard: musikalische Animationen, Waffeln, Pfannkuchen, Aperitif von der Stadt Luxemburg und Barbecue.

Fête d'été au Konviktsgaard : animations musicales, gaufres, crêpes, apéritif offert par la Ville et barbecue.



ARCHITEKTONESCHEN TOUR ESCH-SUR-ALZETTE

Visite guidée la ville d'Esch-sur-Alzette avec son architecture historique.

MUSÉE NATIONAL DES MINES DE FER A RUMELANGE

Geführte Besichtigung der Ausstellung und Galerien zu Fuß, Fahrt mit der Grubenbahn und Mittagessen.
Visite à pied de l'exposition et des galeries, trajet en train et déjeuner.



WENZELTOUR

Geführte Besichtigung durch die ältesten Viertel der Stadt Luxemburg.

Visite guidée à travers les plus vieux quartiers de la ville.



15:00 Konviktsgaard
11, avenue Marie-Thérèse
L-2132 Luxembourg



Linie / ligne **15**
Bushaltestelle / arrêt: Rheinsheim



5 Stunden / heures



Eintritt und Animationen /
entrée et animations



Barbecue + Salate + Nachtisch /
barbecue + salades + dessert



Essen und Trinken kostenpflichtig /
Repas et boissons payants



T. 250 650-1
Einschreibung (für Barbecue) bis /
inscription (pour barbecue)
jusqu'au **30.06.2017**



17:00 Hôtel de Ville
L-4002 Esch-sur-Alzette



1,5 heures



8€ Besichtigung / visite



Minimum 6 / Maximum 18



*La marche à pied ne doit pas
présenter un problème pour vous!*



T. 4796-2428 / servsenior@vdl.lu
Inscription jusqu'au **05.07.2017**

9:00 Gëlle Fra /
Place de la Constitution

5 Stunden / heures: Besichtigung +
Mittagessen / visite + déjeuner

11€ Tagesmenü: Fleischgericht +
Vor- oder Nachspeise (**vegetarisches
Gericht auf Anfrage**) / Menu du jour :
plat de viande + entrée ou dessert
(**plat végétarien sur demande**)

Fußmärsche dürfen kein Problem für Sie
darstellen! / La marche à pied ne doit pas
présenter un problème pour vous!
**Warme Kleider anziehen (10°C in der
Grube). / Munissez-vous de vêtements
chauds (10°C dans la mine).**

T. 4796-2428 / servsenior@vdl.lu
Einschreibung bis /
inscription jusqu'au **06.07.2017**



9:45 Kirche / église Saint Michel
rue Sigefroi
L-2536 Luxembourg



2 Stunden / heures



Minimum 6 / Maximum 23



Fußmärsche dürfen kein Problem für Sie
darstellen! / La marche à pied ne doit pas
présenter un problème pour vous!



T. 4796-2428 / servsenior@vdl.lu
Einschreibung bis /
inscription jusqu'au **07.07.2017**

Dienstag mardi	Mittwoch mercredi	Donnerstag jeudi	Donnerstag jeudi	Freitag vendredi	Samstag samedi	Dienstag mardi	Mittwoch mercredi	Donnerstag jeudi	Donnerstag jeudi	Freitag vendredi	Samstag samedi
18	19	20	20	21	22	25	26	27	27	28	29

 **MÄRELER KIERFECHT**

Geführte Besichtigung des Friedhofs von Merl und Erklärungen zum Betrieb.

Visite guidée du cimetière de Merl et explications sur le fonctionnement du service.

 **BAUMWIPFELPFAD & LOSHEIM UM SÉI**

Geführte Besichtigung des 23 Meter hohen Baumwipfelpfades in Mettlach mit anschließendem Mittagessen und Spaziergang am Losheimer See.

SCHÉIFEREI

Geführte Besichtigung der Schäferei „An Dottësch“ in Weiler-la-Tour, mit Vorführung der Käseherstellung. Anschließend Kaffee und Kuchen.

Visite guidée de la bergerie « An Dottësch » à Weiler-la-Tour, avec démonstration de la fabrication de fromage, suivie de café et gâteau.



STELLA NOVIOMAGI



Schiffahrt an Bord des Römerschiffes „Stella Noviomagi“ durch die bekannten Weinbaugebiete von Neumagen-Dhron, gefolgt von einem Mittagessen.

Croisière à bord du navire romain « Stella Noviomagi » à travers les vignobles de Neumagen-Dhron, suivie d'un déjeuner.

	14:00 Kierfecht Märel 275, Val Ste Croix L-1371 Luxembourg		8:30 Gëlle Fra / Place de la Constitution	13:15 Gëlle Fra / Place de la Constitution		8:30 Gëlle Fra / Place de la Constitution	
	Linie / ligne 13 Bushaltestelle / arrêt: Merl, Kierfecht						
	2 Stunden / heures		6 Stunden: Besichtigung + Mittagessen + Spaziergang	3,5 Stunden / heures		6 Stunden / heures : Schiffahrt + Mittagessen / croisière + déjeuner	
			12€ Besichtigung	12€ Besichtigung / visite		10€ Schiffahrt / croisière	
			10€ Tagesmenü: Vorspeise + Fischgericht (vegetarisches Gericht auf Anfrage im Voraus)	Kaffee & Kuchen / <i>café & gâteau</i> À la carte		20,50€ Vorspeise + Fisch- oder Fleischgericht / <i>entrée + plat de poisson ou plat de viande</i>	
	Minimum 6 / Maximum 23		Minimum 10 / Maximum 28	Minimum 10 / Maximum 18		Minimum 10 / Maximum 37	
	Fußmärsche dürfen kein Problem für Sie darstellen! / <i>La marche à pied ne doit pas présenter un problème pour vous!</i>		Fußmärsche dürfen kein Problem für Sie darstellen!	Fußmärsche dürfen kein Problem für Sie darstellen! / <i>La marche à pied ne doit pas présenter un problème pour vous!</i>		Das Schiff ist nicht überdacht! / Le bateau n'est pas couvert!	
	T. 4796-2428 / servsenior@vdl.lu Einschreibung bis / <i>inscription jusqu'au 12.07.2017</i>		T. 4796-2428 / servsenior@vdl.lu Einschreibung bis 14.07.2017	T. 4796-2428 / servsenior@vdl.lu Einschreibung bis / <i>inscription jusqu'au 19.07.2017</i>		T. 4796-2428 / servsenior@vdl.lu Einschreibung bis / <i>inscription jusqu'au 21.07.2017</i>	

Anfang August
début août

Mittwoch
mercredi

Donnerstag
jeudi

Freitag
vendredi

Dienstag
mardi

Mittwoch
mercredi

Donnerstag
jeudi

Mittwoch
mercredi

Donnerstag
jeudi

Freitag
vendredi

*

2

3

4

8

9

10

9

10

11



PALAIS GRAND-DUCAL



Geführte Besichtigung des
Großherzoglichen Palastes.

Visite guidée du Palais Grand-Ducal.



SOLARBOOT

Schiffahrt mit dem Solarboot in
Insenborn und Erklärungen zum
Stausee mit anschließendem
Mittagessen.

*Tour en bateau solaire à Insenborn
avec explications concernant le
barrage, suivi d'un déjeuner.*

AQUATOWER & KAPELL GIRSTERKLAUS

Geführte Besichtigung des
55 Meter hohen Aquatowers in
Berdorf und der Kapelle von
Girsterklaus, mit Mittagessen.

*Visite guidée de l'Aquatower d'une
hauteur de 55 mètres à Berdorf
et de la chapelle de Girsterklaus,
avec déjeuner.*



SERVICE PATRIMOINE NATUREL

Geführte Besichtigung des Betriebs,
der Schreinerei, Schlosserei usw.
Anschließend Vorführung im Wald.

*Visite guidée du service, de la
menuiserie, serrurerie, etc.
Démonstration dans la forêt.*



17, rue du Marché-aux-Herbes
L-1728 Luxembourg



1 Stunde / heure



10€



Minimum 6 / Maximum 19



**Das Datum und die Uhrzeit werden Ihnen
ab Mai bei der Einschreibung mitgeteilt.
/ La date et l'heure vous seront communi-
quées dès mai lors de l'inscription.**



T. 4796-2428 / servsenior@vdl.lu
Einschreibung bis /
inscription jusqu'au **24.07.2017**



8:15 Gëlle Fra /
Place de la Constitution



5 Stunden / heures: Schiffahrt
+ Mittagessen / *tour en bateau +
déjeuner*



7€ Schiffahrt / croisière



**10,50€ Tagesmenü: Suppe + Fleisch-
gericht (Fisch- oder vegetarisches
Gericht auf Anfrage im Voraus) /
Menu du jour: soupe + plat de viande
(plat de poisson ou végétarien sur
demande à l'avance)**



Minimum 10 / Maximum 18



Fußmärsche dürfen kein Problem für
Sie darstellen! / *La marche à pied ne doit pas
présenter un problème pour vous!*



T. 4796-2428 / servsenior@vdl.lu
Einschreibung bis /
inscription jusqu'au **27.07.2017**

9:30 Gëlle Fra /
Place de la Constitution

6 Stunden / heures : 2 Besichtigungen
+ Mittagessen / *2 visites + déjeuner*

2€ Eintrittspreis /
prix d'entrée Aquatower

21€ Kalbsbraten (**Gemüsequiche
auf Anfrage im Voraus**) + Crème
caramel / *rôti de veau (quiche aux
légumes sur demande à l'avance)
+ crème caramel*

Minimum 6 / Maximum 18

Fußmärsche dürfen kein Problem für
Sie darstellen! / *La marche à pied ne doit pas
présenter un problème pour vous!*

T. 4796-2428 / servsenior@vdl.lu
Einschreibung bis /
inscription jusqu'au **02.08.2017**



9:15 Gëlle Fra /
Place de la Constitution



2,5 Stunden / heures



Minimum 6 / Maximum 23



Fußmärsche dürfen kein Problem für
Sie darstellen! / *La marche à pied ne doit pas
présenter un problème pour vous!*




T. 4796-2428 / servsenior@vdl.lu
Einschreibung bis /
inscription jusqu'au **03.08.2017**

Donnerstag jeudi	Freitag vendredi	Samstag samedi	Dienstag mardi	Mittwoch mercredi	Donnerstag jeudi	Mittwoch mercredi	Donnerstag jeudi	Freitag vendredi	Donnerstag jeudi	Freitag vendredi	Samstag samedi
10	11	12	15	16	17	16	17	18	17	18	19

 **POLICE**

Geführte Besichtigung der Polizeizentrale Findel und der Ausstellung über die Prävention von Einbrüchen.

Visite guidée de la centrale de Police au Findel et de l'exposition sur la prévention des cambriolages.

 **HAFEN MERTERT**

Geführte Besichtigung des Hafens von Mertert mit anschließendem Mittagessen.

Visite guidée du port de Mertert, suivie d'un déjeuner.

 **SERVICE DES EAUX**

Geführte Besichtigung des Wasserwerks der Stadt Luxemburg im Rollingergrund.



Visite guidée du Service des eaux de la Ville de Luxembourg au Rollingergrund.








 **TRÉPPELTOUR UM GALGEBIERG**

Spaziergang mit den Kindern aus dem Foyer scolaire Hollerich mit Mittagessen auf dem Campingplatz.

Promenade avec les enfants du foyer scolaire Hollerich suivie d'un déjeuner au camping.

	14:00 Police Grand-Ducale rue de Trèves - Complexe A L-2632 Findel
	Linie / ligne 29 Bushaltestelle / arrêt: Business Center
	3 Stunden / heures
	
	Minimum 6 / Maximum 23
	Fußmärsche dürfen kein Problem für Sie darstellen! / <i>La marche à pied ne doit pas présenter un problème pour vous!</i> Bitte bringen Sie einen gültigen Ausweis oder Pass mit! / Veuillez vous munir d'une carte d'identité ou d'un passeport valable!
	T. 4796-2428 / servsenior@vdl.lu Einschreibung bis / inscription jusqu'au 04.08.2017

	10:15 Gëlle Fra / Place de la Constitution
	
	4 Stunden / heures : Besichtigung + Mittagessen / visite + déjeuner
	Besichtigung / visite
	Tagesmenü / Menu du jour : 14,50€ Hauptgericht / plat principal 17,50€ 2 Gänge / 2 plats 19,50€ 3 Gänge / 3 plats
	Minimum 10 / Maximum 28
	Fußmärsche dürfen kein Problem für Sie darstellen! / <i>La marche à pied ne doit pas présenter un problème pour vous!</i>
	T. 4796-2428 / servsenior@vdl.lu Einschreibung bis / inscription jusqu'au 09.08.2017

	16:00 Service des eaux 338, rue de Rollingergrund L-2442 Luxembourg
	Linie / ligne 21 Bushaltestelle / arrêt: Peiffeschbiérg
	2 Stunden / heures
	
	Minimum 6 / Maximum 23
	Fußmärsche dürfen kein Problem für Sie darstellen! / <i>La marche à pied ne doit pas présenter un problème pour vous!</i>
	T. 4796-2428 / servsenior@vdl.lu Einschreibung bis / inscription jusqu'au 10.08.2017

	9:15 Gëlle Fra / Place de la Constitution
	
	5 Stunden / heures : Spaziergang + Mittagessen / promenade + déjeuner
	Barbecue + Pommes Frites + Salat + Eis / barbecue + frites + salade + glace
	Minimum 6 / Maximum 15
	Fußmärsche dürfen kein Problem für Sie darstellen! / <i>La marche à pied ne doit pas présenter un problème pour vous!</i>
	T. 4796-2428 / servsenior@vdl.lu Einschreibung bis / inscription jusqu'au 11.08.2017

Dienstag
mardi

Mittwoch
mercredi

Donnerstag
jeudi

Mittwoch
mercredi

Donnerstag
jeudi

Freitag
vendredi

Donnerstag
jeudi

Freitag
vendredi

Samstag
samedi

Montag
lundi

Dienstag
mardi

Mittwoch
mercredi

22

23

24

23

24

25

24

25

26

28

29

30



SCHLASS ANSEMBOURG

Geführte Besichtigung des Aussenbereiches des Schlosses und dessen Gärten mit anschließendem Mittagessen.

Visite guidée de l'extérieur du château et de ses jardins, suivie d'un déjeuner.

MINIGOLF

Spielen Sie Minigolf mit den Kindern aus dem Foyer scolaire Beggen.

Jouez au minigolf avec les enfants du foyer scolaire Beggen.

BETEBUERGER PARK

Besichtigung des Märchenparks mit den Kindern aus dem Foyer scolaire Beggen. Anschließend Mittagessen.

Visite du parc merveilleux avec les enfants du foyer scolaire Beggen, suivie d'un déjeuner.

SCHUEBERFOUER

Mittagessen auf der „Schueberfouer“.

Déjeuner à la «Schueberfouer».



9:30 Gëlle Fra /
Place de la Constitution



4 Stunden / heures: Besichtigung +
Mittagessen / visite + déjeuner



4€ Besichtigung / visite



15,50€ Tagesmenü / Menu du jour :
2 Gänge (Fleischgericht, **vegetarisches Gericht auf Anfrage im Voraus**) / 2 plats (plat de viande, plat végétarien sur demande à l'avance)



Minimum 10 / Maximum 23



T. 4796-2428 / servsenior@vdl.lu
Einschreibung bis /
inscription jusqu'au **16.08.2017**



14:30 Minigolf Pétrusse
Vallée de la Pétrusse



2 Stunden / heures



10€ * Eintrittspreis + Mittagessen /
prix d'entrée + déjeuner



Minimum 4 / Maximum 9



Fußmärsche dürfen kein Problem für
Sie darstellen! / La marche à pied ne doit pas
présenter un problème pour vous!



T. 4796-2428 / servsenior@vdl.lu
Einschreibung bis /
inscription jusqu'au **18.08.2017**

9:30 Gëlle Fra /
Place de la Constitution

6 Stunden / heures: Besichtigung +
Mittagessen / visite + déjeuner

Spaghetti Bolognese + 1 Eis
+ 1 Softdrink / spaghetti bolognaise
+ 1 glace + 1 softdrink

Fußmärsche dürfen kein Problem für
Sie darstellen! / La marche à pied ne doit pas
présenter un problème pour vous!

*** Im Fall einer Nichtteilnahme werden die
Kosten nicht zurückerstattet (Abmeldung
möglich bis zum 11.08.2017) /
En cas de non participation, les frais ne
seront pas remboursés (annulation
possible jusqu'au 11.08.2017)**

T. 4796-2428 / servsenior@vdl.lu
Einschreibung bis /
inscription jusqu'au **11.08.2017**



12:00
Friture Kugener



À la carte



Minimum 6 / Maximum 23



T. 4796-2428 / servsenior@vdl.lu
Einschreibung bis /
inscription jusqu'au **24.08.2017**



Dienstag
mardi

Mittwoch
mercredi

Donnerstag
jeudi

Mittwoch
mercredi

Donnerstag
jeudi

Freitag
vendredi

29

30

31

30

31

1

02.05, 09.05, 16.05, 23.05, 30.05

06.06, 13.06, 20.06, 27.06

04.07, 11.07, 18.07, 25.07

01.08, 08.08, 22.08, 29.08

CITÉ DES SCIENCES & HÉICHUEWEN

Diese Führung ermöglicht Ihnen einen Einblick in die Entwicklung des Standorts Belval, der Stadt der Wissenschaft und der Erzeugung des Roheisens.

Cette visite permet de découvrir le concept urbain du nouveau quartier Belval ainsi que le fonctionnement et la conservation des hauts fourneaux.

SAFARIPARK







Entdecken Sie den „Monde Sauvage“ in Aywaille mit den Kindern aus dem Foyer scolaire Hollerich, mit der Bimmelbahn und zu Fuß. Abschließend Picknick.








Embarquez pour un safari du « Monde Sauvage » à Aywaille avec les enfants du foyer scolaire Hollerich, en petit train et à pied. Pique-nique pour conclure.

GEMEINSCHAFTS-ESSEN

Essen Sie gemeinsam mit Gleichgesinnten in den Restaurants der Stadt und knüpfen Sie neue Kontakte.

Partagez vos repas entre pairs dans les restaurants de la ville et tissez de nouveaux liens.

	13:45 Gëlle Fra / Place de la Constitution
	2 Stunden / heures
	3€ Besichtigung / visite
	Minimum 10 / Maximum 28
	Fußmärsche dürfen kein Problem für Sie darstellen! / <i>La marche à pied ne doit pas présenter un problème pour vous!</i>
	T. 4796-2428 / servsenior@vdl.lu Einschreibung bis / inscription jusqu'au 16.08.2017

	8:15 Gëlle Fra / Place de la Constitution	12:00 Restaurant
	5 Stunden / heures	
	16€ Eintritt / entrée	15€ - 2 Gänge / 2 plats 18€ - 3 Gänge / 3 plats
	Picknick und Getränke mitbringen / <i>amener un pique-nique et des boissons</i>	
	Minimum 4 / Maximum 10	
	Fußmärsche dürfen kein Problem für Sie darstellen! / <i>La marche à pied ne doit pas présenter un problème pour vous!</i>	
	T. 4796-2428 / servsenior@vdl.lu Einschreibung bis / inscription jusqu'au 24.08.2017	T. 4796-2428 servsenior@vdl.lu Einschreibung bis donnerstags vor dem nächsten Treffen / <i>inscription jusqu'au jeudi</i> avant le prochain rendez-vous.



SPORT EN PLEIN AIR POUR AÎNÉS
24.04.2017 - 14.07.2017

Dans le cadre du « Sports pour tous », la Ville offre à toutes les personnes de 55 ans et plus un programme attrayant et varié d'activités physiques et sportives adaptées aux aînés. A partir du 24 avril, cette offre de plus de 40 cours par semaine sera étoffée avec de nouvelles activités en plein air intéressantes comme p.ex. boules et pétanque, nordic-walking, walking, randonnée pédestre, kayak, golf, taijiquan, qi gong, randonnée cycliste et initiation au vélo.

Im Rahmen des « Sports pour tous » bietet die Stadt Luxemburg allen Personen ab 55 Jahren ein attraktives und abwechslungsreiches Programm an mit körperlichen und sportlichen Aktivitäten, die den Senioren angepasst sind. Ab dem 24. April wird das mit über 40 wöchentlichen Kursen bestehende Angebot mit weiteren interessanten Aktivitäten im Freien wie z.B. Boulespiel, Nordic-Walking, Walking, Wandern, Kayak, Golf, Taijiquan, Qi Gong, Fahrradtouren und Fahrradeinführungskurs aufgebessert.

Renseignment et inscription / Auskunft und Anmeldung :
Service des sports - T. 4796-4400 / 4403
sports@vdl.lu / www.vdl.lu

11.05 | Ödipussi

18.05 | Ödipussi

15.06 | Les vacances de Monsieur Hulot

22.06 | Les vacances de Monsieur Hulot

Montag
18.05

Dienstag
19.05

Mittwoch
20.05

Donnerstag
21.05

Freitag
22.05

Samstag
23.05

Sonntag
24.05

KINO MAT HÄERZ... A MAT KAFFI

Verbringen Sie nach dem Kinobesuch ein paar gesellige Momente in einer Konditorei der Stadt.

Passez quelques moments conviviaux dans une des pâtisseries de la ville après la séance de cinéma.



Ödipussi

Loriots mit Sprachwitz und Körperkomik bespickte, preisgekrönte Satire über Spießler und Müttersöhnchen.



Les vacances de Monsieur Hulot

L'inoubliable Monsieur Hulot avec sa pipe et ses innombrables gaffes!



14:30



3,70 € normaler Tarif / plein tarif

2,40 € reduziert / réduit

7,50€ „Film + Kaffi a Kuch“ (mit Voranmeldung / avec inscription)

Kulturpass (nur für die Kinovorführung / uniquement pour la séance de cinéma)



Die Filmvorführungen auf der Cloche d'Or sind für Personen mit eingeschränkter Mobilität zugänglich (**limitierte Plätze – Reservierung erforderlich**) / Les séances à la Cloche d'Or sont accessibles aux personnes à mobilité réduite (**nombre limité de places - réservation obligatoire**)



Einschreibung bis **2 Tage** vor der nächsten Filmvorführung / **Inscription** jusqu'à **2 jours** avant la prochaine séance de cinéma

T. 4796-2428
servsenior@vdl.lu



AMIENS

Voyage de 3 jours avec 2 nuitées en France.



7:00 à la Gare ou 7:15 au P+R Howald



534€ par personne *

Trajet en bus, 2 nuitées en chambre individuelle avec petit-déjeuner et 3 déjeuners. Visite guidée du Familistère à Guise, balade en barque sur les Hortillonnages, visite guidée pédestre de la ville d'Amiens, visite guidée de la maison de Jules Verne et visite guidée pédestre de Soissons.

Assurance de voyage incluse.

Entrées supplémentaires, boissons et dépenses personnelles non comprises dans le prix. Supplément de 25€ pour navette aller/retour.



Minimum 13 / Maximum 18



La marche à pied ne doit pas présenter un problème pour vous!

En cas de non participation pour cause de maladie, une partie des frais vous sera remboursée sur présentation d'un certificat médical.

** Annulation par écrit possible jusqu'au 31.07.2017*



T. 4796-2428 / servsenior@vdl.lu

Inscription seulement valable après inscription par téléphone jusqu'au 31.07.2017 et renvoi du talon-réponse (dûment rempli et signé) jusqu'au 04.08.2017 au plus tard.

WICHTIGE INFORMATIONEN

Wenn Sie sich für eine Aktivität angemeldet haben und verhindert sind daran teilzunehmen, bitten wir Sie darum, sich so früh wie möglich **telefonisch oder per Mail** abzumelden. Oft haben wir lange Wartelisten und so kann ein freigewordener Platz von einer anderen Person in Anspruch genommen werden.

Änderungen des Programms bei Aktivitäten sind immer möglich. Wenn die Mindestteilnehmerzahl nicht erreicht wird, behalten wir uns das Recht vor eine Aktivität abzusagen.

Bei all unseren Aktivitäten bitten wir Sie darum pünktlich zu sein.

Bei verschiedenen Aktivitäten werden **Fotos** von den Teilnehmern gemacht. Wenn Sie nicht damit einverstanden sind, dann teilen Sie uns dies bitte **schriftlich** mit.

INFORMATIONS IMPORTANTES

*Au cas où vous vous êtes inscrits pour une activité et si vous ne pouvez pas y participer, veuillez nous prévenir par **téléphone ou par mail** dès que possible. Nous avons souvent de longues listes d'attente et une autre personne pourrait alors participer à l'activité.*

Des changements de programme des activités sont toujours possibles. Si le nombre minimal de participants n'est pas atteint, nous nous réservons le droit d'annuler l'activité en question.

Pour toutes nos activités, nous vous prions d'être à l'heure.

Lors de certaines activités, des photos des participants sont prises. Si vous n'êtes pas d'accord d'être photographié, veuillez nous avvertir par écrit.

JE VIS SEUL ET JE SOUFFRE D'UNE MALADIE CHRONIQUE. JE ME SENS VULNÉRABLE, QUE FAIRE ?

TÉLÉALARME


Une solution simple qui assure votre sécurité
24 heures sur 24, 7 jours sur 7.



www.vdl.lu
servsenior@vdl.lu
T. 4796-2757



KALENDER / CALENDRIER

MONAT / MOIS	DATUM / DATE	AKTIVITÄT / ACTIVITÉ	S. / P.
MAI MAI	Mi / Me 03.05	Moiesdësch & Présentatioun Fairtrade	4
	Do / Je 04.05	Spuerespill	4
	Fr / Ve 05.05	Villa Vauban	5
	Mo / Lu 08.05	Schnuppercours Klangrees	5
	Di / Ma 09.05	Oktav	6
	Mi / Me 10.05	Ateliers CFL	6
	Do / Je 11.05	Kino mat Häerz - Ödipussi	26
	Mi / Me 17.05	Schnuppercours Klangrees	5
	Do / Je 18.05	Kino mat Häerz - Ödipussi	26
	Mo / Lu 22.05	Fondation Jean-Pierre Pescatore	7
Mi / Me 24.05	Trëppeltour & lessen um Juegdschlass	7	
JUNI JUIN	Mi / Me 07.06	Kathedral	8
	Di / Ma 13.06	MS Princesse Marie-Astrid	8
	Mi / Me 14.06	Pafendall	9
	Do / Je 15.06	Kino mat Häerz - Les vacances de Monsieur Hulot	26
	Fr / Ve 16.06	RTL Kloertext	9
	Mo / Lu 19.06	Konviktskaart: Betreit Wunnen 65+	10
	Mi / Me 21.06	War Museum	10
	Do / Je 22.06	Kino mat Häerz - Les vacances de Monsieur Hulot	26
	Di / Ma 27.06	Konferenz Osteoporose	11
	Mi / Me 28.06	Garer Quartier	11
Fr / Ve 30.06	Haus vun der Natur	12	
JULI JUILLET	Mi / Me 05.07	Abtei Orval	13
	Fr / Ve 07.07	Trëppeltour um lechternacher Séi	13
	Sa / Sa 08.07	Summerfest	14
	Mi / Me 12.07	Architektoneschen Tour Esch-sur-Alzette	14
	Do / Je 13.07	Musée National des Mines de Fer à Rumelange	15
	Fr / Ve 14.07	Wenzeltour	15
	Mi / Me 19.07	Märeler Kierfecht	16
	Fr / Ve 21.07	Baumwipfelpfad & Losheim um Séi	16
	Mi / Me 26.07	Schéiferei	17
Fr / Ve 28.07	Stella Noviomagi	17	
AUGUST AOÛT	Anfang Début August août	Palais Grand-Ducal	18
	Do / Je 03.08	Solarboot	18
	Mi / Me 09.08	Aquatower & Kapell Girsterklaus	19
	Do / Je 10.08	Service patrimoine naturel	19
	Fr / Ve 11.08	Police	20
	Mi / Me 16.08	Hafen Mertert	20
	Do / Je 17.08	Service des eaux	21
	Fr / Ve 18.08	Trëppeltour um Galgebierg	21
	Mi / Me 23.08	Schlass Ansembourg	22
	Do / Je 24.08	Minigolf	22
	Fr / Ve 25.08	Betebuerger Park	23
	Di / Ma 29.08	Schueberfouer	23
	Mi / Me 30.08	Cité des Sciences & Héichuewen	24
Do / Je 31.08	Safaripark	24	
	Jeden Dienstag / <i>chaque mardi</i> - Gemeinschaftsiessen		25

NÜTZLICHE ADRESSEN / ADRESSES UTILES



- **Service seniors**
9, boulevard Franklin D. Roosevelt
L-2090 Luxembourg
☎ 4796 2428
✉ servsenior@vdl.lu
🌐 www.vdl.lu/seniors
🕒 Mo-Fr | Lu-Ve : **8.00-12.00**
(Nachmittags nach Terminvereinbarung /
après-midi sur rendez-vous)
🚌 Hamilius/Monterey
📍 1 2 3 4 5 6 7 9 10 11 13 14
15 16 17 18 19 21 22 28 30 31, 125, 195

- **Konviktsgaard**
11, avenue Marie-Thérèse
L-2132 Luxembourg
☎ 250 650 1
🚌 Rheinsheim
📍 15

- **Cinémathèque**
17, place du Théâtre
L-2613 Luxembourg
☎ 4796 2644
🚌 Badanstalt
📍 9 10 11 12 14 19 20
- **Cinémathèque - Cloche d'Or**
10, rue Eugène Ruppert
L-2453 Luxembourg
☎ 4796 2644
🚌 Cloche d'Or
📍 18 26